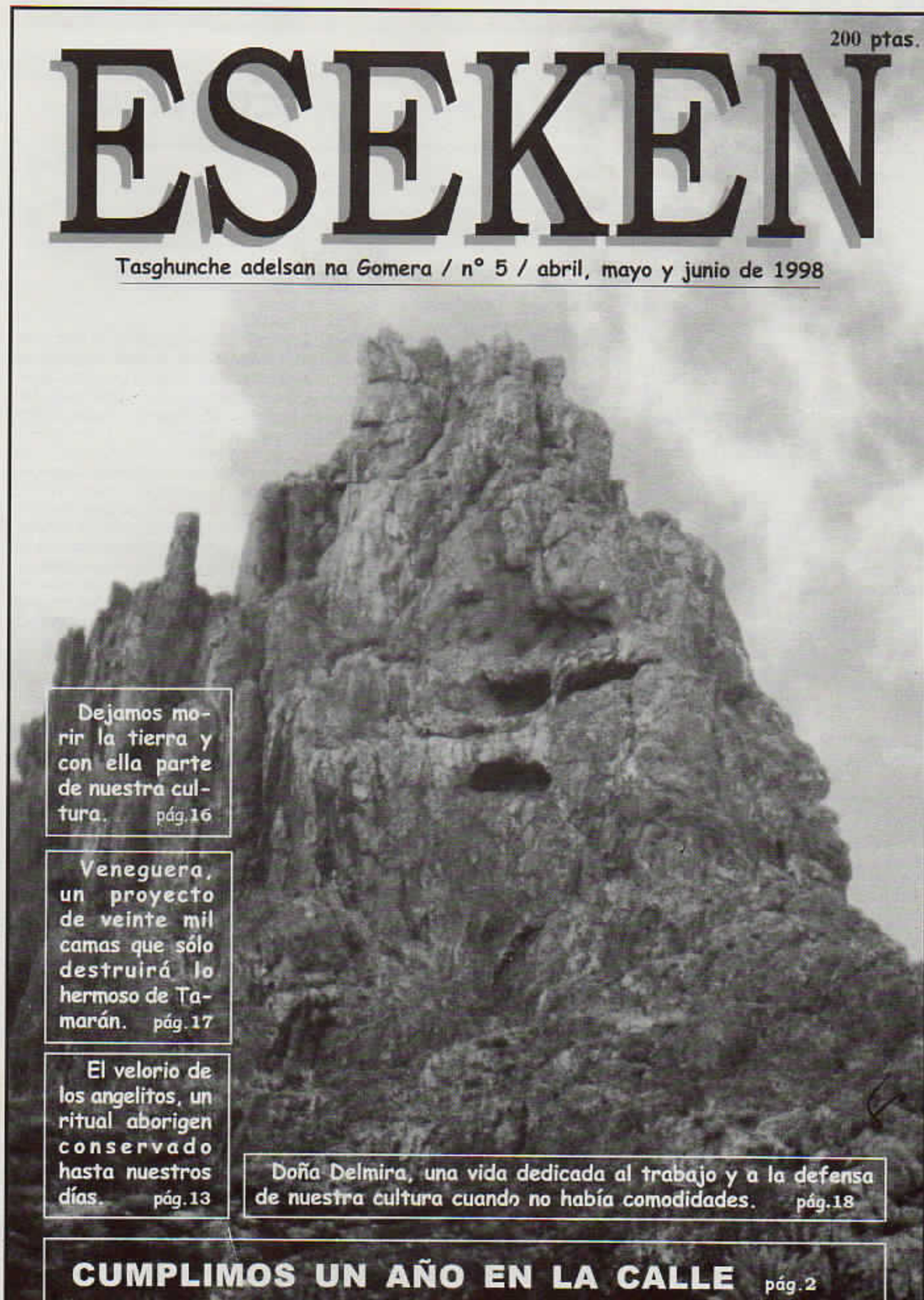


200 ptas.

ESEKEN

Tasghunche adelsan na Gomera / n° 5 / abril, mayo y junio de 1998



Dejamos morir la tierra y con ella parte de nuestra cultura. pág.16

Veneguera, un proyecto de veinte mil camas que sólo destruirá lo hermoso de Tamarán. pág.17

El velorio de los angelitos, un ritual aborigen conservado hasta nuestros días. pág.13

Doña Delmira, una vida dedicada al trabajo y a la defensa de nuestra cultura cuando no había comodidades. pág.18

CUMPLIMOS UN AÑO EN LA CALLE pág. 2



Editorial

Un año después

Tarozgache:

Asociación Tagaragunche
Las Tenerías s/n.-La Hoya
38.840 Vallehermoso Gomera

Tagoror:

Abrahan Barraso Martín
Carlos J. Pérez Simancas
José Navarro Fernández
Gustavo Dorta Dorta
Raquel Gonzalez Ossorio
Marlene Hernández Martín
Benito Morales Chinaa
Miguel Navarro Darias
Tanagua Hernández Ferrer

Amedel:

Ruimán Medina Cabrera
Amparo Sanches Martín
Juliana Ramos Fernández
U. Pablo Cabeza Medina
Efren Damas Pineda
Ivan Hernández Martín
Ricardo Coello Darias
Antonio Días Padilla
Rafael Armas López
Antonio Morales Cano
Malú Padrón Padilla
Ruben Oliva Tejera

Depósito Legal: Tf. 1.113/97
Imprime Globe - Tel.: 922263156

Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable a los
artículos de opinión llegados desde la
calle.

Hace ya un año que echó a andar esta iniciativa editorial novedosa e inédita para esta Isla. No ha sido un proyecto fácil de llevar a cabo: limitaciones técnicas, económicas o personales han dificultado el camino, pero con empeño ha salido adelante y hoy pretende consolidarse como medio de expresión cultural de la Isla de la Gomera.

Ésta es una iniciativa a la vez modesta y ambiciosa, llevada a cabo por aficionados con buena voluntad que sólo pretenden ofrecer a esta Isla un rincón donde acercar a todo el mundo nuestra cultura, nuestro pensamiento, e incluso, nuestra ciencia. Hasta el momento, el equipo humano que ha hecho posible esta revista ha hecho un esfuerzo por ir aumentando la calidad de la misma, tanto en su contenido como en su aspecto formal. **Eseken** quiere dejar claro que este es un proyecto abierto a todos los que quieran prestar su colaboración y aportar algo al enriquecimiento cultural de nuestra comunidad insular, especialmente en la investigación en todos los campos, históricos, lingüísticos, económicos, sociales, filosóficos...

Quizá por falta de pericia para saber explicar nuestros objetivos, o quizá por otros motivos, algunas críticas han pretendido encasillar la revista en determinados planteamientos que no se ajustan a la realidad, pero **Eseken** no tiene ni pretende tener motivaciones político-ideológicas, sino que lo que verdadera y sinceramente pretende es ser un proyecto editorial cultural e independiente.

Es cierto que esta publicación presta una especial atención a los temas relacionados con el pasado prehispánico de Canarias y con su proyección en la actualidad, pero nunca lo hace de una manera excluyente. Aunque este interés no necesita justificación, toda la comunidad científica de las Islas acepta hoy el hecho de que el sustrato guanche pervive de una manera mucho más acusada de lo que algunos presuponían, confirmando el origen plural de la población canaria. En este sentido, **Eseken** cree que el sustrato europeo, y especialmente el español, está, por razones evidentes, más y mejor estudiado que cualquier otro sustrato insular.

Eseken, en cualquier caso, reitera que no es una publicación de ningún modo excluyente, confirma su legítima intención de convertirse para la Isla de la Gomera en un referente cultural reconocido e independiente, y proclama su interés por recibir sin limitaciones colaboraciones cualificadas en todos los campos de la cultura.

Eseken, por último, agradece los elogios, pero también las críticas, que han sido siempre bien recibidas.

Amezruy (Historia)

"La mujer aborígen"

El Pasado mes de Marzo se conmemoró el día de la Mujer. Esto me recordó una vieja idea que tenía en mente, que era investigar sobre la mujer aborígen y su papel en la sociedad. Tras mucho buscar cual sería mi sorpresa al no encontrar la información que buscaba, o por lo menos no cómo yo la buscaba. Es por eso que quiero hacer llegar a los lectores de "Eseken" lo poco o mucho (decídanlo ustedes) que he encontrado sobre la mujer en una investigación basada en mi curiosidad como fémina, porque ya había comprobado que nos han obviado en muchas partes de la Historia cuando nos merecíamos un papel destacado dentro de ella.

En primer lugar diré que la información que he recogido se refiere a la mujer aborígen en general, puesto que se cree que sus rasgos se repiten en todas las Islas. Empezando con 'sus ocupaciones cotidianas', éstas además del cuidado del hogar (cueva o cabaña) y de los hijos, se ocupaban de las labores del campo, aunque con colaboración masculina para la preparación del terreno, el resto era tarea tanto de ellas como de los niños. También participaban en la recolección marina, la pesca y la recolección terrestre, así como de la artesanía.

Sobre 'cómo eran físicamente' hablan sobradamente las crónicas históricas, de ellas se dice que iban desnudas (como los hombres), que eran de mediana estatura, animosas... El ideal de mujer era el llamado "venus esteatopigia", es decir con abundante grasa corporal sobre todo acumulada en pechos, caderas y vientre (recordar el ídolo femenino encontrado en Gran Canaria). Se relacionaba la grasa con la edad de la menarquía o edad en la que se puede empezar a concebir. Es por eso que se solía engordar a las jóvenes casaderas, haciéndolas ingerir alimentos ricos en hidratos de carbono.

Respecto al matrimonio, algunos cronistas dicen que apenas existían y que la unión de los sexos obedecía al capricho, siendo común el intercambio de mujeres. Otros hablan del matrimonio como un contrato o alianza entre parientes, este contrato podía ser

anulado por la esterilidad de la mujer, en ese caso, ésta deberá volver a casa de su padre y hermanos. Esterilidad y repudio son prácticas frecuentes. Aunque se habla de matrimonios monógamos, también se podrían haber dado la poliandria (varios hombres para una sola mujer) y la poliginia (varias mujeres para un solo hombre). Probablemente la monogamia se asocie con los momentos de estabilidad demográfica, sin embargo la poliandria y la poliginia obedecen a coyunturas adversas.

A continuación trataré el tema de 'la herencia y la transmisión de poder' en los linajes gobernantes de las Islas, donde se debía legitimar la descendencia. La transmisión del poder era por vía matrilineal, es decir, es la madre quien lo transmite. La legitimidad de la descendencia se establece a partir de la mujer y del tipo de relación sexual de la que haya disfrutado, se distinguía entre los



hijos habidos del matrimonio y aquellos concebidos como consecuencia de la "hospitalidad del lecho" y del "jus peimae noctis" o derecho a la primera noche (de esto hablaremos más adelante).

Centrándonos ahora en La Gomera, parece cierto que la filiación era matrilineal, como en el resto de las Islas. Se dice que los gomeros eran muy promiscuos y que tenían muchas mujeres; se podría afirmar que la sociedad gomera era de tipo matrilineal y matrilocal (el

marido toma residencia con los padres de la esposa o cerca de ellos), no podían darse relaciones sexuales entre parientes consanguíneos (de ahí la importancia del episodio de Iballa y Peraza, puesto que éste había hecho el juramento o 'pacto de colactación', lo que para la sociedad lo convertía en hermano de la joven, y con sus relaciones estaban quebrantando una ley). La herencia era por vía materna, es la mujer quien trasmite el linaje, pero también el rango social y los bienes materiales. Los hijos, en una sociedad de este tipo, están bajo el cuidado y protección del hermano de la madre.

Hableremos ahora de dos costumbres relacionadas con la mujer y que ya nombré más arriba. La hospitalidad del lecho, era un hábito de cortesía, una deferencia del esposo para con sus visitantes, es decir, le cede a su esposa como muestra de respeto. Este hábito no es exclusivo de la sociedad prehispanica canaria, se da en sociedades europeas también. La otra costumbre o hábito es la 'jus primae noctis' o derecho que tenían los reyezuelos o jefes de tomar a la novia en su primera noche de casada, esto muchas veces producía el embarazo de la joven, que se veía ennoblecida de forma automática, su hijo se reconocía como 'noble' y era apadrinado por los nobles a su vez.

Para terminar, nombraré mujeres célegres en nuestra historia, todos recordamos a la Valeinte Gara, a Iballa y recordar aquí a Aremoga, de la que dice el cronista Fructuoso, que era una adivina, posiblemente hija del Gran Rey, tenía cualidades vaticinatorias lo cual le confería un gran prestigio y le permitía influir en cuestiones de tipo político o incluso de asumir ocasionalmente el liderazgo sustituyendo a su padre.

Espero seguir buscando información porque ¡vale la pena!

Raquel González Ossorio (Aremoga)
Licenciada en Geografía e Historia
Bibliografía

1. La mujer en la sociedad indígena de Canarias Pérez Soaveira, F.

2. Historia general de las Islas Canarias. Tomo I Millares Torres, A.

3. La Gomera y los gomeros. Navarro Mederos J.F.

Tassenche nem taferfanche (Conoce tu tierra)

"El barrio de Guadá"

Hoy queremos conocer uno de los más hermosos rincones de la isla de la Gomera, nos referimos a la cuna de la tribu de los Chineas, el barrio de Guadá, en el profundo barranco del Gran Rey de Orone, «Hupalupa». Como opinión personal tenemos que decir que en este lugar o en sus alrededores debió estar afincado el poblado de los Chineas antes de la llegada de los europeos a

la isla.

En este barrio hay muy pocas personas, por no decir ninguna, que no lleve consigo este apellido, y si alguno no lo lleva lo hacen sus padres o abuelos, cuando no todos en la casa y por duplicado.

Este es un imponente valle situado al Oeste de la Gomera en el municipio de Gran Rey al que se puede acceder, además de por la carretera general, por el camino de La

Tranquilla que baja de las Hayas, por el de la Monolalaja que también lo hace de las Hayas y por el del Cercado que baja de ese barrio por el risco de Guadá. Encontrándonos la Herita, el Roquillo, la Vuelta de las Palmas, las Crucitas, el plan de sobre Guadá, y Quebrá Canilla.

Este barrio está dividido en varios caseríos como son el de Chele, el del Hornillo, el de la Higuera del Llano, el de las Viñas, el de la Vizcaina, el de los Descansaderos, el del Lomo del Balo y el del Retamal.

Sus vecinos se dedicaban, como demuestran sus innumerables bancales, a la agricultura aunque también sembraban varias clases de granos en las zonas altas, sobre el barrio de Gerian, donde llaman las Vegas, también había ganados en el lomo que va desde Tegergenche hasta Guará.

Los apellidos más frecuentes, además del ya mencionado China eran Morales, Navarro, Barrera y Negrín.

Esta es una belleza natural y etnográfica que estuvo conservada hasta mediados del siglo XX, momento en que la gran avalancha de guiris

empieza a romper el recuerdo del pasado y muchos de los más jóvenes adquieren hábitos y costumbres europeos abandonando todo lo nuestro.

Nosotros desde las páginas de Eseken queremos pedir a esos jóvenes que recuperen todo aquello que empezó a morir con nuestros abuelos: el silbo, los pie de romance, las décimas, el folklore, la agricultura, la alimentación, la medicina y en definitiva el sentimiento y amor a lo nuestro.

No podemos continuar sin decir que quizás lo más importante en el barrio de Guadá sea el gran naciente que brota en el risco a sus espaldas, una inmensa e inagotable fuente de riqueza que se ha brindado desde siempre a sus vecinos.

En la parte alta y en la ladera izquierda mirando al mar, encontramos el caserío de Guará, la punta de Ajojar, la «Degollá» de los Bueyes, la montaña del adivino (donde está la cueva de Aguamuje) y la Meriquilla. Ya por debajo podemos ver el Roquetón del Roquillo, el Roquetón de Gajín y la rosa del fraile. Al barrio lo atraviesa el barranco de Valle Gran Rey, al cual se unen las cañadas de Chele, la de los Pasos, la de las Viñas y la de Gajín por la ladera izquierda y los barrancos del Lance y Tamorde por la derecha, donde podemos citar entre otros topónimos la Punta de Perico, la Mérica, Yorima, los Carrizos, el Cabezo Painero, el Lomo del Moral, la Cueva de los Gómeros, el Ancón de los Garañones y el de Poyata de Vaca, el Paso del Palo, la Culata, etc.

Bueno, ahora toca despedirnos, pero no podemos hacerlo sin antes agradecer la colaboración que nos han prestado el Sr. Juan China China del caserío las Viñas, el hermano de tribu Angel China Niebla del Bodegón la Vizcaina, los amigos que estaban con él el día que hicimos parte de este trabajo y a todo el pueblo de Valle Gran Rey para que no olviden nunca sus raíces ni su cultura.

Tanagua Hernández Ferrer



Rebereke (Leyendas)

Chinguarime

Desde el patio de mi casa siempre oía a los más viejos contar historias de la isla, historias que llegaban a ser más viejas que sus improvisados narradores, pero lo extraño era que la dulzura de sus palabras me transportaba a un mundo peculiar sin salir del patio de mi casa.

El muro anexo a la casa de mi abuela servía de improvisado auditorio para aquellos hombres que anhelaban un pasado por sí ya glorioso, donde contaban las historias que sus abuelos le narraban cuando niños. Pero de todas las historias, me he de quedar con una, una historia tan vieja como la Isla, una leyenda que se pierde en la oscuridad de los tiempos, la leyenda de Chinguarime.

Chinguarime es un hermoso valle abierto en forma de «V» que desemboca en una playa de aguas mansas, la cual se comunica con la playa del Medio por un túnel natural, esta playa es radiante por que el sol da con toda su majestuosidad.

Es una playa que te remite a un periodo donde el gomero se sentía libre, y donde la magia de los riscos influía tanto en la vida como en la muerte. Según los mayores del lugar debemos respetar este territorio porque este fue lugar de reyes donde «la raza fue fuerza», como di-

ría el grupo musical Taburiente. Allí según estos mayores vivió Chinguarime. Por lo visto este monarca gobernó en aquel territorio y de ahí le viene el nombre al lugar.

Chinguarime vivió en este apartado valle en la cueva que lleva también su nombre, hubo quien aseguraba que procedía de Chinnet, mientras otros afirmaban que era natural de la Gomera, que vivía de forma ermitaña y al que se acudía para pedir consejo como adivino, este valle era el lugar destinado para las celebraciones del Gran Tagoror. ¿Pudo haber sido Chinguarime el antecesor del mítico Hupalupa?

El nombre de Chinguarime tiene similitud con el nombre del Achimencey Chinguaro, hermano de Bencomo, rey de Taoro.

Según cuentan, a principio de siglo les dio a muchos extranjeros y españoles por saquear toda la memoria colectiva de un pueblo, comprando por cuatro duros a los isleños para que los llevaran hasta los yacimientos. Cierta día llegó a la isla un inglés refinado que traía como destino Playa de Santiago, y hasta allí se trasladó, presumía de ser Antropólogo y empezó a sobornar a los lugareños para que lo condujeran hacia algún yacimiento aborigen. Esa misma noche se le acercó un joven de Tejiade diciéndole: «yo conozco un lugar secreto, lleno de ins-

trumentos, utensilios y restos prehistóricos, le llaman 'la cueva de Chinguarime'».

Al otro día se pusieron en camino hacia la cueva, en la que nadie había estado antes pues se decía que era custodiada por los espíritus de los muertos, el inglés desestimó tales supersticiones tomándose a risa.

Al llegar al borde del camino, el joven gomero, temeroso, decide esperar allí al foráneo, el británico lo mira sarcásticamente y empieza la subida camino arriba, pero al llegar a la entrada de la cueva resbala y empieza a rodar ladera abajo con la mala suerte que se desnuda, el gomero aterrado corre en busca de ayuda, y los primeros que conocen los hechos los difunden de boca en boca a la vez que murmuran entre sí, «Con los muertos no se juega».

Pero lo más curioso de todo tuvo lugar cuando unos intrépidos arqueólogos fueron en busca de fama a costa de la cueva, y esta se les vino abajo sepultando todos sus secretos, y es que Chinguarime significa risco alto, donde moran los espíritus y... ¿querrán ellos que no sepamos nunca lo que guarda la cueva en su interior?

Carlos J. Pérez Simancas
(Achimenchía Tagor)



Imakaren gumeritas (Grandes gomeros)

"Doña Delmira"

Ciertas son las frases que dicen nuestros mayores de que la Juventud de ahora no sabe lo que es el trabajo duro o de las ventajas que disponemos los jóvenes por vivir en esta época de progreso y comodidades.

Estas fueron dos de las conclusiones que saqué de mi charla con la Señora Delmira Herrera Rodríguez.

Doña Delmira nació en un lugar del Municipio de San Sebastián llamado Cuevas Blancas, uno de esos lugares que antaño por donde quiera que alcanzaba la vista se encontraba sembrado y lleno de ani-males.

Actualmente se encuentra abandonado porque, como nos decía la Señora, «el trabajo del campo es muy duro, hay que trabajar de sol a sol y, actualmente son muy pocas las personas que quieran hacer frente a un trabajo como éste, lo que produce el abandono de estas tierras a su suerte.»

En la época en la que ella vivió allí (desde 1946 hasta que se casó) en esta zona había varias casas pertenecientes casi todas a miembros de su familia, la cual se dedicaba a las labores del campo.

Todo el año aquellas laderas se encontraban sembradas de lentejas, lentejones, chícharos, garbanzas etc... Una pequeña parte de lo que se cosechaba estaba dedicado al consumo personal y el resto era vendido en San Sebastián y en Hermigua. El trayecto para transportar los productos que iban a ser vendidos (quesos, leche, cabritos...) se hacía a pie y por pequeños caminos. El trayecto se hacía dos veces por semana y se llevaba una media de 15-20 kg. por persona.

Doña Delmira recuerda estar toda su vida trabajando desde que era una niña, no tuvo ninguna oportunidad para ir a la escuela, lo poco que sabe de lectura y escritura lo aprendió a través de algunas personas que en época de cosecha iban a Cuevas Blancas y les dedicaba a los niños un momento para que aprendieran a escribir su nombre. El único material escolar con el que contaban era una pequeña pizarra que era compartida con todos los hermanos.

La época de cosecha era también la fecha de las pocas fiestas que podían disfrutar. Era el tiempo en que se reunía

gran cantidad de gente para ayudar en las labores de recogida y donde se aprovechaba para matar algún animal que era compartido por todos los allí reunidos.

Además del cultivo, el cuidado de los animales era otro de los trabajos que llevaban a cabo en Cuevas Blancas: cabras, vacas, ovejas y cochinos eran algunos de los animales que había que cuidar con tanto esmero o más que a una persona, ya que las vacas, por ejemplo, eran el elemento de trabajo para el cultivo del campo.

Había que levantarse a las tres de la mañana para echarle de comer a las vacas y se le echaba de forma continuada hasta que aclarara el día. Luego eran trasladadas para comenzar las labores de arado. A las cuatro iban al agua y se les volvía a echar de comer hasta las diez de la noche.

Las condiciones de vida tampoco eran de lo más confortables. Las casas eran de piedra y barro: por dentro estaban divididas por paredes de tosca; el suelo era de piedra y tierra; la cocina se encontraba aparte con sus chiniques (tres toscas colocadas de forma circular y en medio se metía la leña).

Esta leña tenían que ir a buscarla a un lugar bastante lejano, se trasladada a hombros o en la cabeza, siendo este un trabajo sobre todo femenino.

La luz la conseguían con gas, aceite de pardela o velas hechas con cera de abeja. Mientras, el agua se traía de fuentes que se encontraban en la zona denominada como Cabezo Blanco. Durante el invierno, en cambio, podían ser utilizados los pozos del lugar.

Otra actividad que se realizaba con relativa frecuencia era la pesca, bajando con mucha dificultad hasta la playa más cercana, recogiendo con abundancia todo tipo de pescado. Aquí también se recogía la sal en los charcos del bajío. Estos productos eran vendidos en Hermigua, sobre todo las lisas.

Doña Delmira ya no vive en Cuevas Blancas, pero sigue teniendo sus animalitos en un pequeño corral debajo de su casa, cuidándolos con el mismo esmero que cuando era joven.

Malu Padrón Padilla



Inten gumeritas (Artisanos gomeros)

Baudila Arzola García Rafael Plasencia Noda

Hasta hoy cuando hemos hablado de artesanos lo hemos hecho de los más mayores por la sencilla razón de que en ellos está más guardado el arte de nuestros antepasados, pero hoy queremos hablar de unos artesanos mucho más jóvenes, de esos artesanos que pretenden conservar todo aquello que después de nuestros abuelos se empezó a tambalear.

Se trata de la pareja Baudilia Arzola García, hija de Sebastián Arzola Barrera y Rosa García Castañeda, y Rafael Plasencia Noda, hijo de Vitoriano Plasencia Padrón y Ortencia Noda Clemente. Tienen dos hijos, Iván y Noelia. Nacidos en La Banda de las Rosas en Vallehermoso, ella el 11 de Agosto de 1966 y él el 6 de Octubre de 1962. De jóvenes cuidaron cabras y atendieron los terrenos. Hoy se dedican a la cestería de mimbres, caña, bara de escobas y pírganes.

Pudimos entender que todas las fases de la elaboración son muy importantes y de eso depende la calidad de las piezas.

Tan importante como la elaboración es la recolección de los materiales, pues de esto dependerá el resultado de la artesanía.

El primer paso es la recolección de la materia prima que en el caso de la mimbre es desde Enero hasta Mayo y siempre en menguante, teniendo en cuenta que, si se quiere de color negro, hay que cortar, amarrar y traer "pa casa" y si se quiere blanca hay que cortarla meterla en agua y dejarla que reviente, luego se pela y se pone al Sol.

Después hay que abrirla, para lo cual se utiliza una pieza de madera llamada "el trompo" que divide la mimbre en tres partes iguales y luego a trabajar con ella.



En este oficio, al igual que en otros de tipo artesanal, hay poco que enseñar y mucho que aprender, pues todo lleva consigo una técnica y ésta la va dando el hacerlo y practicarlo. Las herramientas para esta profesión son muy simples: trompo, tijera y cuchillo.

Luego está la caña, que también tiene su tiempo para cortar. Se pueden hacer las mismas cosas que con la mimbre y aunque los pasos son casi los mismos, el fondo, los pilares, el trenzado, etc. cambian algo las maneras. La caña también hay que "lasquiarla" en tiras lo cual resulta más duro que la mimbre porque corta como una cuchilla.

Tenemos que decir que son varios los jóvenes que han decidido dedicarse a la artesanía y nosotros los alabamos y aplaudimos, ojalá que sean

muchos los que tomen este camino, que por cierto es amplio, hermoso y rentable si se sabe hacer.

Queremos animar a los jóvenes para que se inicien en oficios artesanos y sepan que el ochenta por ciento de los estudios e investigaciones que habrían que hacer sobre ellos en la Gomera están por empezar.

También dar las gracias a la familia Plasencia-Arzola por permitirnos entrar en su taller, por la amabilidad y sencillez empleada con nosotros y por el vaso de vino que, dicho sea de paso, estaba muy bueno.

Que les acompañe la salud para que mantengan vivas nuestras tradiciones durante muchos años.

ESEKEN

Timedyazin (Poesía)

Gara y Jonay

I

Garajonay misterioso,
Mudo guardas el secreto
De un amor que sufrió el reto
De incompreensión y de acoso
Monte gigante y coloso...
Dos amantes que lucharon
Por su amor, en ti dejaron
Tu suelo hollado de rojo
Pues fue tan grande su arrojo
Que por amor se mataron.

II

Gara que es hija del agua,
Según un viejo vidente,
Es un alma incompetente
Para la tuya de fragua.
¡Jonay!, sentiste tal moga
cuando de ella te alejaste,
que con lágrimas marcaste
una vereda marina,
y de tu isla, vecina,
a la suya regresaste.

III

Sobre foles navegaste
Desafiando al tenebroso
Mar, y venciendo el acoso
Que te envolvía en su engaste.
En tu empeño no cejaste
Pues es imán el amor,
Fue tu premio el resplandor
Del amor que aquí dejaste
Y en sus ojos te miraste
Cual en espejo de amor.

IV

Una vez más el amor
Se estrella contra el destino,
Que retorciendo el camino
Lo va tornando en dolor
De las penas la mayor
Es vivir enamorado
Y verse condicionado
Por leyes artificiales
Que anulan las naturales
Que son un deber sagrado.

V

Dos amores separados
Son cual hacer e imán,
Que la intensidad del mar
Vencen, y están fusionados
Su abrazo, un pacto sagrado
Fue, ante la ley de Dios,
Y la huella que dejó
Aún no ha borrado el tiempo
Pues rubricó el firmamento
Con el lazo del amor.

VI

No hay ley que venza al amor
Cuando este es puro y cabal,
Pues es ardiente volcán
De incontenible furor.
El vuestro no fue menor,
Fue cráter que con arrojo
Lanzó divinos despojos
De vuestros dolidos pechos;
Y de esta isla, su techo,
La sangre tiñó de rojo

Luis F. Amaya Cordovez

La maleta

yo tengo preparada la maleta
Una maleta grande, de madera.
La que mi abuelo se llevó a La Habana;
mi padre, a Venezuela.
La tengo preparada: cuatro fotos,
una escudilla blanca, una batea,
un libro de Galdós y una camisa
casi nueva.

Ha servido de todo: como banco
de viajar en cubierta,
y como mesa y, si me apuran mucho,
como ataúd me han de enterrar en ella.

Yo no sé dónde voy a echar raíces.
Yo las eché en la aldea.
Dejé el arado y el cuchillo grande,
las cuatro fanegadas de mi vieja.
...¡La hostelería es buena! - me dijeron.
Y cogí la bandeja.

«Sí señor, no señor, lo que usted mande
servida está la mesa»...
Yo por vivir entre los míos hago
lo que sea

Vi a las mujeres pálidas del norte
arrebatarse como hogueras,
y llevarse las caras como platos
de mojo con morena,
tanto que aquí no dejan ni rubor
para tener vergüenza.

Vi vender nuestras costas en negocios
que no hay quien lo entienda:
vendía un alemán, compraba un sueco
ly lo que se vendía era mi tierra!

Pero no importa. Me quedé plantado.
Aquí nací, de aquí nadie me echa.
Hasta que el otro día lo he sabido,
y he hecho de nuevo la maleta.
He sabido que pronto
van a venir de afuera
técnicos de alambra los horizontes,
de encadenar la arena,

de hacer nidos de muerte en nuestras fincas,
de emponzoñar el aire y la marea,
de cambiar nuestros timpls por tambores,
las isas por arengas,
las palabras de amor por ultimátums,
por tumbas las acequias...

Si se instalan los técnicos del odio
sobre nuestras laderas,
los niños africanos, desvelados
bajo la lona de sus tiendas,
mirarán con horror las siete islas,
no como siete estrellas,
sino como las siete plagas bíblicas,
las siete calaveras
desde donde su muerte y nuestra muerte
indefectiblemente se proyectan.

Yo por mi parte cojo la maleta.
La maleta que el viejo se llevó a las Américas
en un barquillo de dos proas.
¡Qué valientes barquillas atuneras!
Tienen dos proas, una a cada lado,
para que nunca retrocedan.
Vayan a donde vayan siempre avanzan,
¿Quién dijo popa? ¡Avante a toda vela!
...Y yo ¿voy a marcharme reculando?
¿Voy a dejar que crezca sobre la tierra mía
toda la mala hierba?
¿Voy a volver la espalda al forastero
que vendrá con sus máquinas de guerra
para ensuciar de herrumbre las auroras,
de miedo las conciencias?

Pensándolo mejor, voy a sacar
de la vieja maleta
el libro, la camisa, la escudilla, la batea...
Voy a pintar y a barnizar de nuevo
su gastada madera,
voy a quitarle el hilo y a ponerle
la cerradura nueva.
Y con ella vacía me acercaré a La Isleta,
y al primer forastero de la muerte
que llegue a pisar tierra
se la regalo, para siempre suya,
y que la use y nunca la devuelva.
¡No quiero más maletas en la historia
de la insular miseria!

Ellos, ellos,
que cojan ellos la maleta.
Los invasores de la paz canaria,
que cojan la maleta.
Los que venden la tierra que no es suya,
que cojan la maleta.
Los que ponen la muerte en el futuro,
que cojan la maleta.
Que cojan la maleta,

¡que cojan para siempre la maleta!

Pedro Lezcano

Tutlayche guanche (Lengua guanche)

Diccionario

Legamos al número cinco de ESEKEN después de trescientos ocho vocablos ya publicados y nos

disponemos a entrar en la segunda mitad, aunque más corta, de nuestro particular y sencillo diccionario de la len-

gua aborigen canaria, dialecto de la gran lengua tamsight del norte del continente Africano.

IBALLA= esclava en libertad de trabajo
 IBAUTE= el que engaña
 ICO= la trasquilada
 IDE= juego
 IFE= blanco
 IGALGUN= las piedras
 IGI= mover
 IGUADA= junto a
 IGUAN= dijo
 ILES= correr
 ILFE= puerco
 ILIGON= el patudo
 IMOBAR= el que corta el paso
 IN= día
 INAGUA= el alto
 IONE= profeta, anunciador
 IRAGA= estar abrazado
 IRICHEN= trigo
 IRU= lana
 IRUENE= demonio en forma de perro lanudo
 IRUYA= el soñador
 ITU= el tiene
 IUBAKU= estera de junco
 JAKO= encaminar el ganado
 JAIKAN= vegetal
 JAIRA= mansa
 JAMEO= cueva grande y profunda
 JARAN= raíces asadas
 JARCA= mucho, montón
 JARCO= el difunto
 JASE= en los brazos
 JASEIGO= vegetal
 JASEMITE= entre harina y salvado
 JATARECO= cosa personal
 JATO= echadero
 JERGA= trapería de lana
 JIRJO= que hierve
 JOACLO= cueva
 JOCAN= manteca de cabra guisada
 JORANA= oveja negra con vientre bermejo
 JORAIDA= vegetal
 JUERKAN= palo de tostar
 JUNDIAR= caer
 JUVAKE= ovejas gordas
 KATANA= guerrero
 KATU= guerra
 KAXANA= muy pobre
 KEVECHI= alteza, grandeza

KON= levantarse, alzarse
 KORAN= dios
 LAKO= igual que, como
 LEIBA= hija
 LION= sol
 LIMAGO= veinte
 LIMARAGOIN= doscientos
 LINI= dos
 LONGUERA= terreno en el barranco
 LUCHON= cueva para vivienda (AUCHON)
 MAGADO= garrote de guerra
 MAGAN= trozo o pedazo
 MAGARUTO= hombre del campo
 MAGEC= el Sol
 MAGIDO= espada de tea
 MAGO, MAJO= descendiente del pueblo Amazigh
 MAHOS= zapatos de cuero de cabra
 MAIKA= esta gente
 MAIRONA= carne frita
 MAJORERO= natural de Fuerteventura, de Majo
 MALMAL= poco, apenas
 MANAJAIS= oveja negra con lunar blanco en la cabeza
 MARAGA= bienvenido
 MARAGO= diez
 MARIANGANA= fresa silvestre
 MARMOLAN= vegetal
 MASIEGA= techo de paja
 MASTUCA= oveja de color blanco y negro revuelto
 MAXIO= espíritu encantado
 MEN= debajo de
 MENCEIT= príncipe heredero
 MERUSA= cabra con blanco y canelo
 MIJEN= gatera para baifos
 MIMERA= vendrás
 MOCA= arma de guerra
 MOCAN= vegetal
 MOL= vegetal
 MONEYBA= idolo femenino
 MULURA= vegetal
 NAHAI= voluntad
 NAHAIDIR= voluntarioso
 NACONAMET= me han levantado
 NASETHI= maltratado, vencido
 NEI= acabado, cortado
 NEIGA= hermano
 NENEDAN= el patizambo
 NERA= el me trae
 NUZA= mirarme

Tanagua

Tirenche kanaria (Comida canaria)

Baifo asado

Hoy nos vamos a chupar los dedos con una de las comidas más arraigadas en nuestra tierra, especialmente en la cena del día 24 de Diciembre, lógicamente nos referimos al baifo asado. Hasta hace pocos años todos los hogares gomeros tenían en estas fechas uno o dos baifos preparados y esa noche se reunía toda la familia para disfrutar de ellos y hablar unas horas con hijos y abuelos. Claro que al desaparecer los ganados y la mayoría de familias haber quitado sus cabras, esto ha pasado a ser un artículo de lujo y por lo tanto se ha encarecido brutalmente por lo que, al que le apetezca, que cuide sus cabritas o que lo pague. Pero dejemos las dificultades y vamos a ver como sabe:

INGREDIENTES:

- 1 baifo de quince días
- 1 litro de vino del país
- 1 puñado de sal gruesa
- 1 taza de manteca de cochino
- 1 manojo de perejil
- 1 cabeza de ajo
- 1 pimentón
- $\frac{1}{2}$ kilo de gofio
- 2 kilos de papas

PREPARACIÓN:

Primeramente se sacrifica el animal y se parte en cuatro trozos teniendo en cuenta hacerle unos cortes en los muslos.

A continuación se coloca en una bandeja con vino y sal y se hace un buen fuego. Mientras se forman las brasas y se sasona la carne, preparamos el barrado en la mortera con el manojo de perejil, la cabeza de ajo, un poco de manteca, un chorrito de vino y el pimentón, teniendo en cuenta que para aquellos que no les guste muy picón deben hecharlo sin granillas.

Cuando el fuego esté en brasas se coloca el baifo encima y a medida que se dora se le va untando el barrado hasta que comprobamos que la carne esté hecha.

Luego se pone en la mesa con una pelota de gofio amasado, un caldero de papas guisadas, una garrafa de vino del país, la mortera con el barrado y luego se puede dar inicio al banquete. No olviden que si, cuando lo hagan, desean invitarnos estaremos gustosos de aceptar.

Información facilitada por:

Bibiana Fernández Gaspar

Isafaren Güessan (Remedios caseros)

Almendra

La almendra es uno de esos productos que además de utilizarse para la alimentación posee también cualidades curativas, a continuación enumeramos esas propiedades:

PROPIEDADES:

La almendra es usada para: las lombrices, la diabetes, el catarro, la tos y los espinos.

PREPARACIÓN:

Para las lombrices, se comen almendras amargas crudas. Para la diabetes, se toma agua hervida de almendras amargas, hojas de moral y zarzaparrilla. Para los catarros, se hierve agua con higos blancos pelados y almendras durante diez minutos, luego se mezcla con miel y parra, esto se debe tomar varias veces al día. Para la tos, se toman agua de las cascarras. Para los espinos, se escachan almendras amargas y se ponen en un frasco con parra y luego se frota con un algodón.

Amparo Sanchez



Addalen isergüen (Deportes autóctonos)

La lucha del garrote

Según la documentación histórica y arqueológica, los pobladores de las islas Canarias, antes de la conquista, basaban su alimentación principalmente en los productos obtenidos del pastoreo y de la explotación del ganado de cabras y ovejas.

Las condiciones orográficas del terreno, la adversa climatología, la escasez alimenticia, los lógicos y largos desplazamientos que hay que realizar para evitar la desnutrición del ganado, el enfrentamiento entre comunidades pastoriles en sino de la supervivencia, etc. posibilitó con ello que la única herramienta de trabajo que llevaba siempre a mano el pastor fuera el «Garrote», grande y fuerte, con el que consigue alcanzar una gran habilidad en su utilización, tanto como instrumento para el tránsito por barrancos y montañas, como arma cuando las circunstancias lo requieran.

A pesar de la prohibición del garrote como arma, tras la culminación de la conquista de las islas, este siguió siendo utilizado por los pastores. Así pues este legado cultural que nos viene del pasado ha impregnado la sangre de nuestros mayores, siendo necesario que esa sangre no se pierda y siga corriendo por las venas de jóvenes, para que conviertan en inmortal la lucha Autóctona del Garrote.

La lucha del Garrote se convierte en arte cuando además del dominio de la técnica, somos capaces de vencer al contrario sin hacerle daño, puesto que nos damos cuenta de que el enemigo no lo tenemos enfrente sino que está entre nosotros mismos. No debemos entrar con el objetivo de «Ser el mejor» sino concentrarnos en nosotros mismos, sentir que nuestro cuerpo se mueve, e intentar relajarnos para poner nuestra mente en blanco. La mente se pone en contacto con nuestro cuerpo hasta alcanzar una perfecta coordinación entre mente, cuerpo y garrote, alcanzando una plena libertad. El perder o ganar carece de importancia y al contrario no se le busca para hacerle daño, por el contrario hay que ver en él un compañero con el que progresar mutuamente.

Más que las facultades físicas, el movimiento corporal controlado nos permite formarnos psíquicamente, condiciones que se observan, no sólo en los entrenamientos, sino en el hacer de cada día.

Es la nobleza la que caracteriza

La búsqueda, investigación y lucha por la cultura del pueblo gomero son la razón de ser de ESEKEN

a los verdaderos practicantes, ese es el espíritu que debe germinar en el corazón de los hombres y mujeres que practican la lucha del Garrote.

Las medidas del Garrote se determinan en relación a la altura de las personas que lo portan, siendo el más característico el que tiene la misma altura que el garrotista y también está el que mide aproximadamente una cuarta por encima de la cabeza del practicante, pero hay que tener en cuenta una modalidad que se distingue, no por el tamaño de los palos utilizados, sino por la forma de empuñar y mover dichos instrumentos.

Las partes del Garrote son:

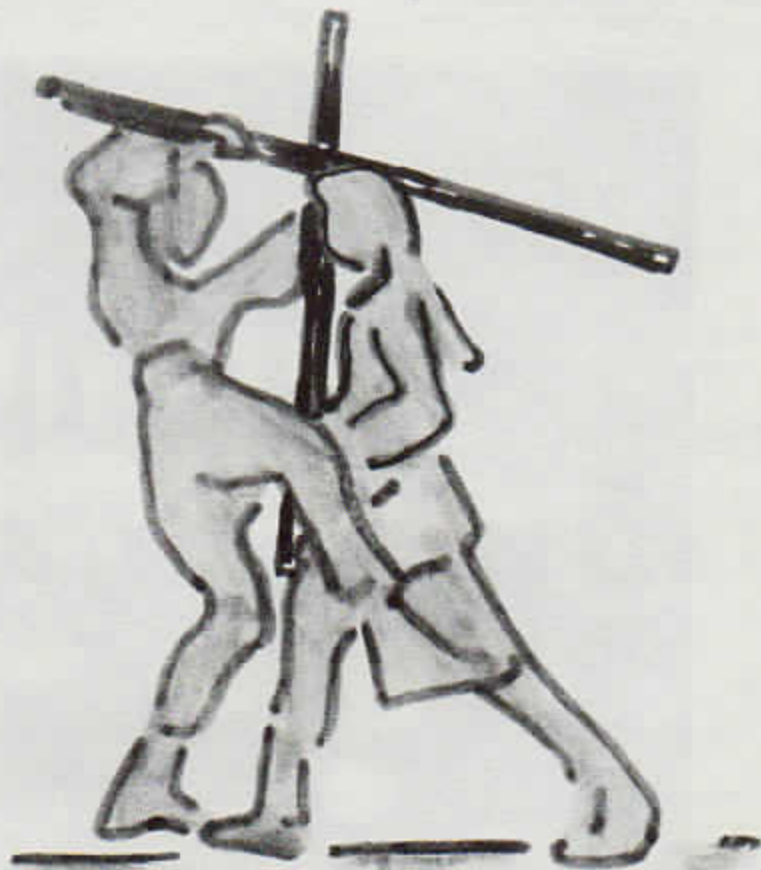
Punta.- Extremo correspondiente al brazo que tiene la palma de la mano mirando hacia arriba.

Burra.- Parte del Garrote que queda comprometida entre las dos manos, será

mas pequeña o grande, según cerremos o abramos las manos.

Regatón.- Extremo agarrado con la mano que mira hacia abajo. Las técnicas más conocidas de la lucha del Garrote son: Cruzado arriba, cruzado abajo, despejar, el vareo, encachado, remo, etc. La lucha del Garrote tiene una Agrupación configurada en diversas «Pilas» distribuidas en diversos municipios de Gran Canaria y Tenerife, donde tienes posibilidades de palpar este bello deporte, varios de nuestros hermanos de Tagaragunche y Azarug han estado practicando durante el verano y aquí un servidor también ha hecho sus pinitos en este deporte que por cierto me ha impresionado muchísimo.

Carlos J. Pérez Simancas
(Achimenchía Tagor)



Asaguan (Folklore.)

Tamendit

En Diciembre de 1992 un grupo de jóvenes inquietos del municipio de Vallehermoso se encuentran reunidos como cada tarde y deciden, ante la escasez de actividades que ofrece el Valle y con la necesidad de rescatar y conservar el folklore tradicional de la Isla, formar un grupo que afrontara estas intenciones y el nombre que escogen es Tamendit que significa alegría e ilusión.

Poco a poco fueron extendiéndolo por el pueblo hasta reunir un colectivo de veinte personas para empezar los ensayos, paulatinamente se han perfeccionado aumentando el número de sus componentes (treinta y cinco en la actualidad, siete parejas de baile y veintiún tocadores) y diversificando su repertorio inicial.

Aunque el grupo es una piña y todos tienen el mérito de lo logrado, no cabe la menor duda de que el alma de esto es Angel José Barroso Martín.

Han centrado sus esfuerzos en la recuperación del folklore de la Gomera, recopilando los pasos princi-

pales de cada municipio que son incorporados procurando variedad y amenidad en sus interpretaciones. Entre su repertorio tienen el baile del ocho, el muerto, el combinado, el de la cinta, las chácaras y tambores y de forma especial y como primeros rescatadores, la escenificación del ancestral y mal llamado «baile de las brujas», que en un principio fue un ritual aborigen y que más tarde los españoles lo denominaron de las brujas para así justificar sus castigos.

Normalmente visten el traje que se documenta como tradicional de la Gomera, en el baile de las brujas lucen la indumentaria aborigen y la de principios de siglo, años en los que todavía se celebraban estos actos aunque a escondidas, igualmente tienen el diseño de vestidos utilizados en galas finales del siglo XIX.

Sus actuaciones han sido numerosas:

En todos los municipios gomeros, con motivo de fiestas patronales, en-

cuentros folklóricos y romerías.

En un encuentro celebrado en Agulo con motivo de las fiestas colombinas junto a Mestisay y Añoranza.

En el encuentro y romería de San Benito de La Laguna, con grupos de todas las islas.

En un encuentro celebrado en antigua (Fuerteventura) con grupos de todas las islas.

En el encuentro de los Corazones de Tejina.

En un encuentro y romería en honor a la virgen del Pino, Teror (Gran Canaria).

En el intercambio colombino en Huelva, donde actuaron repetidas veces durante diez días.

Nosotros tenemos que decir que gente así es difícil de encontrar y que son necesarias muchas de ellas en Vallehermoso, en la Gomera y en Canarias.

¡Les deseamos mucha suerte y éxitos!

ESEKEN



Tigemmi adelsan (Patrimonio cultural)

El velorio de los angelitos

**"Yo mandé un ángel p'al cielo
y si no canto me muero"**

Si ahora mismo hiciéramos una encuesta preguntando entre nuevas generaciones de gomeros (y no tan nuevas también) si conocen o han oído hablar del "velorio de los angelitos", mucho me temo que el desconocimiento del tema sería casi total.

Como ocurre con otros aspectos de nuestro patrimonio cultural, a lo largo de este siglo se han ido desvaneciendo manifestaciones que fueron pilares de nuestra identidad.

En el caso que nos ocupa, algo tan fundamental en tantas culturas, como es, la comunicación con los muertos, aspecto cultural éste que parece que fue práctica común en todo el archipiélago y que fue desapareciendo, perviviendo en la Gomera, que fue donde último se tiene constancia de su celebración.

Aquí hemos reunido algunos testimonios en los que se hace referencia a tan ancestral costumbre:

Antonio Tejera Gaspar en La Religión de los Gomeros nos cuenta lo siguiente:

"En el folklore de la isla pervivió la creencia de que a través de los niños que morían, sus familiares podían comunicarse con los espíritus de sus antepasados, al actuar como intermediarios entre los parientes vivos y los muertos, a estas celebraciones se les conoce con el nombre de *Velorio de los angelitos* que consistía en la manera en que se velaba a los niños pequeños -los angelitos-, antes de ir a enterrarlos. La versión que presentamos fue relatada en Chipude, en Enero de 1995, por Isidro Ortíz.

En la Gomera, cuando un niño o niña menor de siete años se moría, le cantaban y bailaban durante la noche y al día siguiente en que permanecían en el velorio hasta que se le llevaba al cementerio. Se pensaba que de esta forma el angelito tardaba menos tiempo en llegar

a Dios. Después de que un niño moría la gente del lugar se reunía en la casa, entonces la madrina era la primera que debía levantar del lecho al pequeño muerto, y comenzaba a bailar con él en los brazos, al son del tambor, hasta darle una vuelta al local en donde el niño estaba amortajado y una vez que la madrina daba esta vuelta se lo entregaba en brazos al padrino y éste hacía lo mismo que ella, terminando esto, lo ponían de nuevo en su lecho. Era a partir de ese momento cuando la concurrencia allí presente comenzaba a bailar y cantarle versos alusivos al niño durante toda la noche, al tiempo que mandaban recados al más allá.

"Y comenzaba a bailar con él en los brazos, al son del tambor, hasta darle una vuelta al local donde el niño estaba amortajado"

Al día siguiente, a la hora de irlo a enterrar comenzaban a hacerle al angelito los encargos que debía llevar con él, cualquier persona que tuviera un familiar que se hubiera muerto, le decía al angelito: ¡Dile a mi padre que la niña que dejó pequeña ya se casó y que por aquí estamos muy bien, y para que te acuerdes te pongo esta cinta de color verdel.

La otra que le hacía un encargo semejante le podía una cinta de color rosa; al siguiente encargo otra le colocaba una cinta de color azul, y de este modo lo hacían todos los que deseaban transmitir algún mensaje a sus familiares muertos, hasta que adoraban la caja de cintas o de flores, de manera que los adornos que llevaba el angelito simbolizaban los diferentes encargos para el más allá destinados a los familiares que habían muerto.

Esta costumbre, conocida en Chipude como *El velorio de los angelitos* estuvo en uso hasta fines del siglo pasado o principios del siglo XX.

En La Rebelión de los Gomeros y la Tradición Oral encontramos el

siguiente comentario:

"El tambor se dejó sentir en determinados actos enmarcados por la tristeza, como pueden ser los llamados *velorios de angelitos*, ritual que hunde sus raíces en el corazón del alma africana. Acostumbraban a cantarle al niño fallecido -a quien hacían encargos para la otra vida- el padrino y alguno de sus parientes.

"Cuando se moría, se amortajaba. Quien primero lo garraba era la madrina, daba una vuelta a la casa bailando con el niño en brazos. La segunda vuelta el padrino, después la gente bailaba".

Se entendía que el niño 'iba directamente al cielo'. Para que el angelito no se olvidara de los mensajes que debía dar a las creencias superiores o a los parientes fallecidos, le ponían tiritas de colores en la ropa o en la caja. Estas últimas eran de color blanco; muchas veces el mismo traje del bautizo sirvió de mortaja al niño muerto.

Existía la consideración de que era 'pecado' llorar ya que ello impedía el camino recto del angelito hasta el cielo: 'llorar por dentro se llora, aunque por fuera se canta'. Cuando falleció en Arure María del Pino, una niña de ojos y pelo acastañado, el padrino y su madre le cantaron, respectivamente, los siguientes pies de romance:

'Sube al cielo María del Pino
Y ruega por tu padrino.

Y entonces(...) bueno pues ahora comadre le toca a Usted. Y entonces ella dice:

Al cielo subes María
y tu madre esternecía,

que no puedo cantar más, no siguió cantando.

Esternecía quiere decir ataca, no poder hablar del sentimiento(...) Ya dicen que era grandita(...)

Por último tenemos aquí una auténtica joya, como es el libro del Dr. D. Juan Bethencourt Alfonso Costumbres

Tigemmi adelsan (Continuación)

Populares Canarias de Nacimiento, Matrimonio y Muerte confeccionado a partir de una encuesta realizada sobre el 1884 por toda Canarias. Fabuloso estudio que no fue publicado hasta 1985!

"Por los antecedentes que he recogido se puede asegurar que antiguamente celebraban en casi todo el Archipiélago los funerales de los angelitos con jolgorios, bailes y banquetes.

Como resto de esa costumbre podemos citar en la actualidad⁽¹⁾ el *baile de los muertos*, en Valle Gran Rey, de La Gomera que al presente celebran a puerta cerrada por la propaganda en contra que se hace⁽²⁾. Amortajado el niño y colocado sobre una mesa en la habitación más espaciosa de la casa, se reúnen en el referido local los padres, padrino, familiares y vecinos para festejar el suceso con el *baile de los muertos* y algún 'cancanoso' de aguardiente o vino de cuando en cuando.

Al son del tambor, las chácaras y la flauta rompe el baile (el tajaraste) el padrino llevando en los brazos el cadáver del ahijado y después de dar un par de vueltas por la sala lo entrega a la madrina para que haga lo mismo. Seguidamente depositan de nuevo al angelito sobre la mesa y se da comienzo a la juerga general que dura algunas horas.

"La madrina era la primera que debía levantar del lecho al pequeño muerto, y una vez que ésta daba la vuelta al cuarto se lo entregaba en brazos al padrino y éste hacía lo mismo".

Al dar por terminado el baile empiezan los *recados*, unos después de otros se acercan al cadáver y le prenden con alfileres a las ropas alguna flor o bien un trocito de cinta o trapito como señal para que el Ángel recuerde el encargo, a la vez que envían recados a las personas queridas que moran en el cielo; quien a los padres y hermanos, quien a los parientes y amigos; cuyos recados consisten unos en las intenciones y otros para que sirvan de intermediarios con Dios para que la cosecha sea buena, para recobrar la salud, etc...⁽³⁾.

"En la Gomera, cuando un niño o niña menor de siete años se moría, le cantaban y bailaban durante la noche y al día siguiente, hasta que le llevaban al cementerio. Se pensaba que de esta forma tardaba menos en llegar al Dios".

El último caso que se recuerda fue un niño de siete años, hijo de un señor que se llamaba Cristóbal y fue el primer angelito que se enterró sin cantarle -esto sucedió en Chipude en la década de los 30-. Lo enterraron sin hacerle el ritual tradicional, a los pocos días resultó que había una juerga de tambores frente a la casa de Cristóbal -el padre-, él estaba asomado a la ventana contemplando aquella juerga, triste, pero la mujer se dio cuenta y le dijo:

"Pero bueno Cristóbal, ¿Qué té pasa a ti? Mira, por qué no té quitas lo que puedan decir de ti, vete allí y cántale a tu niño".

Entonces agarró el tambor y cuando lo vieron los demás ir hacia donde estaban ellos se dieron cuenta a lo que venía y acordaron dejarlo cantar, y él entró cantando:

"Yo mandé un ángel p'al cielo
Y si no canto me muero"⁽⁴⁾

Por último, en cuanto al origen de este ritual, Antonio Tejera Gaspar, profundo conocedor del mundo religioso guanche, comenta lo siguiente: "No sé si los fenómenos de La Gomera pueden ser comparables a éstos⁽⁵⁾, porque la información ha pervivido aquí con la cosmovisión de los gomeros, o si se trataría de una manifestación posterior introducida con la cultura castellana, aunque no es de sorprender que hechos pertenecientes al mundo prehispánico hayan podido pervivir en la memoria de las gentes de la isla, como ha sucedido con otro tipo de tradiciones".

Fuentes:

(1996) La religión de los gomeros. Ritos, mitos y leyendas. An-

tonio Tejera Gaspar, pp 130-131.

(1987) La rebelión de los gomeros y la tradición oral. Colectivo Cultural "Valle de Taoro". Edición del Mencey Bencomo, pp 17-18.

(1985) Costumbres populares canarias de nacimiento, matrimonio y muerte. Dr. D. Juan Bethencourt Alfonso. Introducción, notas e ilustraciones por Manuel A. Fariña González, ACT/Museo Etnográfico. Aula de Cultura de Tenerife, pp 261-262.

Información oral de Isidro Ortiz Mendoza

Notas

¹ Recordar que se refiere a finales del siglo XIX

² No resulta difícil imaginar que a la Iglesia no le hiciera ninguna gracia la pervivencia de estas tradiciones más bien "paganas". Por otro lado eran los mismos gomeros =los gomeros colonizados podríamos decir= y gentes que venían de fuera, los que se burlaban de los que seguían fieles a esta práctica. Por ejemplo le hacían chanzas a los padres, repitiéndoles los pies y coplas que se cantaban en los velorios, etc.

³ Un ritual semejante se realiza en países latinoamericanos (como en Chile) y también en Puerto Rico.

⁴ Ejemplo de Don Cristóbal deberían tomar todos aquellos gomeros que aún hoy se avergüenzan de su herencia cultural.

⁵ Se refiere a testimonios recogidos por los cronistas sobre rituales semejantes en la religión guanche.

Miguel A. Hernández Méndez

I guara na guara (de generación en generación)

El ritual del agua

El año pasado, unos días antes del 23 de junio (1997) un grupo de amigos decidimos correr la voz para entusiasmar a nuestros vecinos en una investigación basada en que cada uno de nosotros averiguásemos donde está la fuente de donde sacaron el agua para lavarnos el día de nuestro nacimiento.

En tal sentido Juan Martín se encargó de averiguar donde estaba la antigua fuente del abastecimiento para el Lomo de S. Pedro en Mulagua (esta nace en una cueva con mucha vegetación la cual Juan limpió y desbrozó de zarzas).

En Agana, mi amigo Ángel Coello (Gely) y el que esto narra nos fuimos a la aldea de Macayo, concretamente a los Bellos.

Recordaba de pequeño ir a buscar agua a dos fuentes: una al finalizar el barranco de la Quilla, conocida como La Picha (así la llaman) y la otra en el propio barranco de Macayo conocida como la Verdellada.

A la primera le limpiamos el dornajo y le pusimos alguna floresilla del lugar; La de la Verdellada nos costó más trabajo localizarla pues el camino del barranco estaba intransitable, con las muchas crecidas y el abandono se había "entullado".

Nos pusimos mano a la obra y poco a poco debajo de una gran piedra fue apareciendo la antigua fuente, justo en ese preciso momento, apareció "Fisco", que había estado merodeando por los alrededores, renqueaba de las patas traseras y no podía cruzar el pequeño chorrillo del barranco. "Al perro le pasa algo" dice Gely ¡maldito Lannat! grito desesperado al mismo tiempo que levanto a Fisco y salgo corriendo para casa. Después de hacerle tragar una buena porción de sal gorda que no llegó a hacerlo vomitar, indeciso le doy leche también, esta vez si devuelve y después de una inyección intramuscular de antropina vivimos a tener perro otra vez.

En definitiva, un loco o un desaprensivo (terrorista ambiental) al que algunos llaman agricultor (nada más lejos de la cultura del Agro), nos chafó a medias nuestro rito al agua, digo a medias porque ese día, además de nuestras

fuentes, (Gely terminó el trabajo en la Verdellada) se limpiaron y enramaron en La Dehesa de Chipude, en Alojera, en Valleabajo de Agana y seguro que en otros muchos sitios que desconocemos pues hoy, primeros meses del año 98, cae una copiosa y necesaria lluvia (bendita agua) sobre las siete islas Canarias.

Y así empieza mi historia:

No hace muchos años, cuando aún no habían llegado las tuberías de hierro a nuestra isla, los gomeros recogíamos el agua en fuentes públicas, alrededor de las cuales se asentaba un pueblo o aldea, ambos con sus respectivos palmerales, huertas, tanques de tierra, establos, iglesia y casas. Mas arriba el

la jirdana y de las huertas, frutas y panales de miel, también le cantábamos versos y romances:

Dentro de estos bosques se hallan escondidas sus bellas corrientes con mucha armonía los que las enramaron con tanta alegría pido a Dios que gocen felices sus días.

Al día siguiente (24 de junio día de S. Juan bautista, solsticio de Verano) antes de la salida del Sol se recogía el agua de las fuentes que unos utiliza-



siempre embrumado monte.

A estos manantiales iban las mujeres ("talla" de barro con rueda en la cabeza) y los niños con uno o dos cacharros de lata en las manos a por el más y mejor de los líquidos de nuestro planeta tierra, "El Agua".

De esas fuentes salieron las aguas donde nos lavaron por primera vez, de esos romanientes sigue mandando muchas de las aguas con las que nos lavamos a diario, preparamos nuestras comidas o calmamos nuestra sed.

En agradecimiento los Gomeros de esa época el día veintitrés de Junio por la tarde, limpiábamos la matriz, el dornajo punto exacto donde de forma milagrosa nace el líquido vivificador y allí mismo colocábamos las mejores flores de nuestro jardín (Varas de S. Francisco, rosas, helecheras, pencas de palma, geranios...), del monte traíamos

ban "agua bendita" para fines religiosos y otros con fines de la mística tradicional.

Después llegaron las primeras tuberías y llaves, en cada aldea se instaló una y aunque se siguió enramando, esta llave pública ya no era igual, pues perdimos durante un tiempo la idea, el sentimiento, el rito tan maravilloso y real como es el milagro del agua.

Hoy los gomeros debemos recuperar esta tradición que nos enseña a respetar y comprender mejor la importancia de este líquido esencial para la vida en nuestro planetaria.

Antonio Morales Cano
Capataz Agrícola y de Monte

Tamawche (Atención)

La cultura que queremos dejar secar

Cuando por algún motivo en nuestra isla o archipiélago se sacan a relucir nuestras tradiciones culturales, como un «flash» fotográfico se nos viene a la imaginación que inevitablemente nos van de nuevo a contar que en La Gomera se habla por el silbo, que la sonoridad de chácaras y tambores tiene una magia ancestral, que nuestra cerámica mantiene viva la artesanía aborigen, que somos capaces de obtener un oro negro de nuestras palmeras llamado miel de palma, que con nuestro queso curado elaboramos un delicioso y picante paté llamado almogrote, que el visitante no debe marcharse sin probar el potaje de berrós, y que nuestros dulces bajo su aspecto sobrio esconden un mundo de sabor.

Todas estas manifestaciones culturales nos las presentan por separado, y por separado las almacenamos en nuestro subconsciente, no somos capaces de darnos cuenta que la mano quemada por el sol y curtida por el trabajo que rompe el silencio de nuestros barrancos con un silbido para recoger el ganado, es la misma que cada tarde se encaramará a la palma para curarla y robarle a esta el guarapo, la misma que cuando este lloviendo y no se pueda trabajar en el campo, cogerá un trozo de madera de moral para empezar a tallar una chácara, la misma que cuando regrese a casa tal vez busque en el fondo del barranco un manojo de berros para hacer el potaje de mañana, la misma que rallará el queso duro para luego condimentarlo con aciento y obtener el almogrote, la misma que las vísperas de las fiestas dará vida al amasijo convirtiéndolo en tostorones, bollos de manteca, etc., la misma que modelará el barro y que los días de romería hará cantar a chácaras y tambores para que acompañen a algún romance que camina por el aire.

Cuando se comprueba que las manifestaciones culturales más universales de nuestra isla no son otra cosa sino partes de una cultura rural mucho más amplia y rica que salpica desde nuestro lenguaje hasta la forma de apreciar y transformar nuestro paisaje, no se

comprende como es posible que gentes de la isla día tras día le vayan dando la espalda y busquen sustitutos foráneos carentes de identidad propia.

Más doloroso aún es comprobar como muchos gomeros de esos que ensalzan el silbo, la miel de palma, el almogrote, y las chácaras y tambores como señas de identidad, son los primeros en desdeñar al pastor o al agricultor gomero diciendo que son brutos como la punta de un arado, cuando tal vez sólo ellos sean capaces de explicarles por que es bruta la punta de un arado.

Desde siempre la actividad agraria ha sido la actividad económica que ha dado vida a nuestra gente, esta actividad agraria con el correr del tiempo ha ido creando un paisaje propio y único, de igual manera la cultura que poco a poco se ha ido desarrollando de forma paralela se adapta como un guante al paisaje transformado y sus gentes pasan a ser parte integrante del paisaje. El paisaje entonces lo dice todo de nuestra isla, este paisaje no es otro que un paisaje de trabajo duro necesario para arrancarle los frutos a la tierra, un paisaje lleno de ingenio que una y otra vez salta las dificultades que le pone la naturaleza, un paisaje surcado por estrechos caminos que tratan de hacer más pequeños los barrancos, en definitiva, un paisaje que hace que la isla, las personas, su carácter y sus costumbres sean una sola cosa.

En los días que corren, en nuestra isla ya no se vive del campo, nos hemos limitado a explotar el turismo, un turismo al que le ofrecemos como reclamo un paisaje diferente que hemos heredado, pero que le hemos dado la espalda, y día a día se va secando, muriendo un poco por que no vamos a podar las parras del abuelo, por que preferimos comprar las papas a plantar el llano que tenemos en el fondo del barranco, por que dejamos que las higueras se llenen de bichos, por que decimos que el campo es cosa de antes, cosa de viejos, o de tontos románticos.

Durante mucho tiempo nuestra isla nos dio de comer y nos permitió vivir en ella mejor o peor superando multitud de adversidades, y hoy, que todo es más fácil, que hay más medios y posibilidades ¿no es posible? ¡Me niego a

creerlo!, lo que creo es que sólo nuestros mayores que aún forman una simbiosis con la isla, y algunos gomeros románticos que no se han dejado encandilar por las maravillas del turismo, son los que creen y sienten la isla como un órgano más de su cuerpo.



En cambio, otros que dicen defenderla a capa y espada, en realidad no son capaces de apostar un duro por la tierra que un día parió alimentos para sus padres, se limitan a contemplar como poco a poco se va secando y con ella desaparece esa magia que hace a nuestra isla y a sus gentes diferentes.

Rafael Armas López
Ingeniero Técnico Agrícola

Kanaria (Canarias)

Manifiesto Salvar Veneguera

Canarias es un territorio donde hay múltiples contrastes, paisajes variados, verde y desierto, altas cumbres y costas arenosas, playas y acantilados, con una extraordinaria riqueza florística y paisajística, alguien la denominó continente en miniatura.

Pero estas cualidades son ensombrecidas por los grandes desequilibrios que existen, Gran Canaria es la isla que soporta el mayor peso demográfico del archipiélago y además el reparto de su población es desequilibrado, más de la mitad de sus habitantes viven en la ciudad de las Palmas, que ha crecido sacrificando sus valores medioambientales, sus edificaciones se han realizado a espaldas del entorno natural y conviven en su seno grandes bolsas de pobreza. El caos urbanístico y la marginación social son dos realidades que se dan la mano en las Palmas. Lo ocurrido en la capital no es una excepción, es en las zonas costeras del Sur de la isla donde se ha producido un deterioro importantísimo en los últimos treinta años, imponiéndose una forma de entender el progreso, sin preocuparse por el futuro, grandes edificaciones, núcleos turísticos masificados, especulación intensiva del suelo, laderas arrasadas, flora destruida, barrancos taponados.

Hace más de diez años, en 1984 muchas personas supieron de la existencia de Veneguera cuando un poderoso grupo financiero hizo públicas sus intenciones de establecer 140.000 camas turísticas en una amplia zona del barranco y sus alrededores. Detrás de ese proyecto faraónico estaba Banesto, propietario mayoritario de las tierras, se produjo entonces un debate muy importante en el seno de la sociedad canaria impulsado por los comités «Salvar Veneguera» y la labor de denuncia en la calle y en los medios de comunicación fue notable.

A pesar de las protestas, las obras dieron comienzo con el apoyo del Ayuntamiento de Mogán, ocasionando graves destrozos en el área. Después de una dura batalla jurídica y política las obras fueron paralizadas por el tribunal constitucional, el proyecto se redujo a 20.000 camas, pero la crisis turística de finales de los años ochenta y la propia crisis financiera en la que entró Banesto dejó dormida la iniciativa especulativa.

Ahora parece haberle llegado la hora, el proyecto que se pretende realizar, hoy en manos del Banco de Santander,

contempla ocupar dos millones de metros cuadrados con una oferta alojativa de 20.000 camas y aparcamientos para 6.500 coches, poblado de servicios e intervenciones en la plataforma costera.

Hasta el día de hoy las obras de acondicionamiento del terreno y preparación de las infraestructuras han sido importantes y han alterado la fisionomía de la desembocadura del barranco: deslome de laderas, muros de contención, desprendimiento de inmensos bloques de piedras, carreteras a medio construir, grandes canalizaciones de

el modelo de desarrollo económico, se trata de no reproducir el modelo seguido hasta ahora de construcciones turísticas muy destructivas con el medio ambiente. La costa Sur de la isla de Gran Canaria es un ejemplo de lo que no se debe hacer.

No nos oponemos al avance económico ni al progreso, estamos convencidos de que la preservación de las riquezas medioambientales constituye el mejor seguro de vida para la continuidad del sector turístico, ¿cómo vamos a competir con otros destinos si nuestra oferta está cargada de caos urbanístico,



agua y otras intervenciones agresivas, son el triste balance de las acciones de los promotores.

En la actualidad las obras están paralizadas ya que el plan insular de ordenación del territorio, el PIOT, clasifica estos terrenos como paraje natural, pero los promotores y el Ayuntamiento de Mogán están utilizando todos los medios para anular mediante los tribunales de justicia la aplicación del plan. Por eso el 14 de Septiembre de 1995, se constituyó de nuevo la Coordinadora Popular Salvar Veneguera, a la misma se han integrado unas treinta organizaciones sindicales, culturales, ecologistas y vecinales, cuentan con el apoyo de algunos partidos políticos y respaldo de importantes sectores de la sociedad canaria. La principal acción que la coordinadora han emprendido es la de presentar al parlamento de Canarias una iniciativa legislativa popular.

No se trata sólo de preservar las cualidades naturales y paisajísticas de este territorio, se trata de cambiar

co, degradación y destrucción?

La declaración de parque rural para Veneguera permite la continuidad de las labores económicas tradicionales, agricultura, ganadería y otras, permite además el acceso a las ayudas y subvenciones para el desarrollo local y posibilita otros puntos turísticos o recreativos alternativos para la zona que no pasen por edificar y edificar urbanizaciones turísticas.

Es el pueblo canario con esta iniciativa popular el que tiene la palabra para impedir un nuevo desaguado, de todos y todas depende decir ¡basta ya! a la especulación ciega y depredadora. Veneguera es la frontera, si la pasa, ya nada nos quedará por proteger a lo largo de nuestras costas.

Víctor Santana Álvarez
(Semilla negra, Radio Guiniguada)

Kanaria (Canarias)

No a la cárcel de Telde

Cuando uno tiene que hablar o comentar los errores de un mandatario, teme que los lectores nos tachen de intromisión en la política, pero la triste realidad y el fuerte deterioro que ocasiona a nuestro pueblo y a su cultura nos obliga a arriesgarnos, por la única razón de no poder callar ante tanta injusticia y tanto engaño.

Nuestra historia se desarrolla en uno de los muchos espacios protegidos del Archipiélago, por lo tanto y para empezar hemos de hacernos la siguiente pregunta: ¿Qué son y para que sirven los espacios protegidos en Canarias?

La contesta, si nos atenemos a lo que está sucediendo en las islas, es muy sencilla: «es una reserva económica y política que algunos saben manejar perfectamente», porque si es para un canario de a pie, sirve para que no pueda cortar ni un gajo en lo suyo, para que no pueda hacer una casita en el terreno que le dejaron sus padres y para poco más. Sin embargo si es para una multinacional, una corporación o el estado, para lo que le venga en gana: construir complejos hoteleros, instalar vertederos de basura, o construir una cárcel de alta seguridad.

A esta última nos vamos a referir, pues con una ocupación de treinta y cuatro hectáreas de terrenos, en la zona protegida de «los Volcanes de Rosiana» (Telde), cien mil m² de planta a edificar, una torre de setenta metros de alto, una capacidad para dos mil reclusos, y un coste de nueve mil millones, es una de las más bochornosas, dañinas e inútiles obras que se pueden realizar en nuestra tierra.

Hagamos un recorrido a los hechos, el 24 de Octubre de 1997 la Corporación del Municipio Gran Canario de Telde aprueba enviar al Cabildo una propuesta de Sociedad de Infraestructuras Penitenciarias S.A. Esta empresa pública se encargará de tramitar todo lo relacionado con la Macrocarcel.

Para ello el Ayuntamiento determina en primer lugar el Lomo de los Guirres, en Montaña Agría. El 3 de Fe-

brero de 1998 la propia Sociedad (el SIEP) pide a política Territorial permiso para ejecutarla en el Llano del Melosal, en el mismo corazón del campo de volcanes de Rosiana, y para ello utilizan el artículo 11.2 de la ley de suelo, la cual sólo sirve para hacer un corral de cabras o de gallinas.

No es éste el procedimiento para una obra de sistema general que debe estar recogida primero en el plan general de Ordenación Urbana (dicha zona está protegida por la misma corporación, como espacio natural a proteger y la incluye entre sus proyectos turísticos) y segundo tiene que abrirse un periodo al público para que este haga sus alegaciones.

Como sistema de presión hicieron ver que si no se terminaba en Diciembre se perdían mil quinientos millones de la Unión Europea, pero consultado el tema por unos amigos de Telde se comprobó que no había ni un duro para dicha cárcel, es más, esta estaba programada desde 1992.

Pero lo triste de todo esto son las razones que el Ayuntamiento de Telde da para justificar la instalación de dicha cárcel y lo hace en protocolo firmado, y donde dice textualmente:

La debilidad de la cultura ética, el paro como expresión de la injusticia social, la quiebra familiar y la frustración educativa escolar son cuatro razones del fracaso social y conducen a la ausencia de libertad.

Mire Usted señor alcalde «la debilidad de la cultura» se puede solucionar con más y mejores sistemas educativos y otras cosas, nunca con una cárcel.

«El paro y la injusticia social» se pueden solucionar con más puestos de trabajo y otras cosas, nunca con una cárcel.

«La quiebra familiar» se puede solucionar de muchas maneras en las que pueden entrar las del punto 1º y 2º, pero nunca con una cárcel.

«La frustración educativa escolar» se puede solucionar con escuelas taller y como en el primer punto,

con mejores sistemas educativos, nunca con una cárcel.

Sin embargo con esos nueve mil millones, más los gastos que va a ocasionar ese monstruo de cemento, se pueden mejorar muchas cosas en Tamarán:

Por ejemplo, la enseñanza, la agricultura, la ganadería, la pesca, etc. o la realización de proyectos encaminados a la población infantil y juvenil, que puedan formar más y mejores canarios para el futuro, donde vuelvan a brillar los valores de nuestra cultura, la honradez, la nobleza, el trabajo y la solidaridad.

Y no harían falta entonces esos criaderos de delincuentes como son las macro cárceles, claro que a alguien le está interesando que haya paro, droga y delincuencia para que la juventud canaria pierda el rumbo y vea pajaritos preñados.

Nosotros tenemos que decir, como nuestros amigos de Telde: estas cárceles no reinserían ni educan a nadie, son simples almacenes donde meten a los que no siguen unas leyes muchas veces injustas e intolerantes por estar hechas a la medida de unos pocos en detrimento de la mayoría.

ICANARIOS TODOS!

Recuerden que cuando votaron le dieron a sus mandatarios la potestad de administrar lo que es de todos y si alguno (muchos) de estos no cumple, creyendo y actuando como si esto fuera de su propiedad, muy sencillo, ifuera con él

¿Es ya la hora de que empeceemos a valorar las gestiones de nuestros representantes a la hora de votar?

La última noticia llegada a nosotros indica que el alcalde de Telde tira la toalla en su lucha por la nueva prisión y nosotros deseamos que los demás también la tiren, por el bien de nuestra tierra Canaria y en este caso de Tamarán.

Tanagua Hernandez Ferrer
(Información facilitada por el Colectivo Ecologista Turcón y la Plataforma Anticárcel de Telde)

Tasendugche (El Buzón)

Un grito al viento

"Había una vez un gomero que se quejaba subiendo por la cuesta del barro p' arriba..."

A sí empezaría el cuento de la resignación Gomera, que ya es hora despierte para exigir sus derechos, y como muestra de esta resignación ahí van unos ejemplos del día a día:

No hay derecho al estado deplorable de nuestras carreteras, en especial las carreteras del Norte. Soy de la idea de que si la carretera se hubiera empezado a arreglar desde el Norte hacia San Sebastián, ya estaría terminada ¿o no?

A finales de Febrero un joven madrileño (Jaime) casi se mata después de bajar más de cien metros por un barranco de Las Rosas, debido al mal estado de la carretera y que, para más INRI, las vallas de protección estaban casi sueltas y el firme en el lugar del accidente tenía gravilla en cantidad que facilitó el accidente.

Por cierto, que al día siguiente se colocaron más señales, se barrió la carretera, se colocó la valla abatida, pero justo en el medio se dejó un tramo de casi dos metros sin la correspondiente valla de protección, parece que invitando a sabe Dios qué nueva desgracia. En este accidente gracias a la colaboración ciudadana, a las fuerzas del orden, al Servicio de Protección Civil (a través de su helicóptero) y al personal del Servicio Canario de Salud de Mulagua se pudo salvar milagrosamente la vida de este joven.

Por tanto, creo que urge la realización de un helipuerto en cada municipio que facilite la evacuación de enfermos graves a los hospitales de referencia y no esperar a que sea el turismo quien nos lo demande, como ocurrió cuando en Vallehermoso hace unos años se presentó el PIOT y quien lo presentó dijo: "¿qué diría un turista si estando en Alojera no tuviera un sistema de evacuación rápida a un hospital grande en Tenerife?". ¡Como si aquí no vivieran también personas!

Las carreteras, la sanidad y el transporte público son tres graves problemas que soporta el pueblo gomero.

Otro ejemplo: ¿qué pasó con el acuerdo del 061 de tener una ambulancia por Zona de Salud en La Gomera? Salió publicado en los periódicos provinciales este acuerdo, pero como ven, no se cumple.

Así vemos como el Hierro, una isla menor, tiene una ambulancia por zona de salud, una de ellas es medicalizada, lo que significa que tiene un Médico y un ATS para el traslado de pacientes Urgentes, la Gomera no tiene esa suerte. De hecho, los mismos trabajadores del 061 de la Gomera dicen que faltan ambulancias.

Además como colmo de males, hay una ambulancia dotada con respirador y equipo de soporte vital pero que no cuenta con el personal que lo tiene que saber utilizar. En muchos casos el ATS de Guardia tiene que viajar sólo, sin los conocimientos previos sobre el aparataje y sin la autoridad legal para administrar un tratamiento de urgencia durante el traslado. Luego, si hay suerte este mismo ATS tiene que volver a su puesto de guardia cos-teándose el taxi de su bolsillo o saliendo a la avenida a hacer dedo o, si hay suerte y las ambulancias no están ocupadas, lo devuelvan a su Centro de Salud.

Otro ejemplo es el Servicio Irregular de Transporte Público, con su viejo parque de guaguas (con guaguas de la letra F, J,...) que a todas luces están fuera de la ley, pues son vehículos de más de 20 años algunos y que además alguna circula con un anagrama distinto al oficial: ¿guaguas blancas con rayas azules? ¡Por supuesto que las guaguas nuevas no sirven para transportar a los gomeros y que en esas guaguas viejas no viajan los turistas porque ellos necesitan aire acondicionado, sistema antivuelco, televisión,...etc., es decir nada que ver con las necesidades del gomero de a pie!

Otro ejemplo: El Hospital Insular se está quedando pequeño, soportando un continuo estado de... "No hay camas" con pacientes durmiendo en la sala de la televisión, en Urgencias...dándose el caso de suspender operaciones programadas al no quedar camas, aumentando así la ya gran lista de espera.

Es, por tanto, Urgente la construcción de un Hospital de Especialidades con más capacidad y especialistas que trabajen de una forma continua. Y se dejaría el actual Hospital como de atención a pacientes crónicos, proyecto este que suena ya hace años, pero que ni el Servicio Canario de Salud ni el Cabildo Insular parece que se decidan a acometerlo.

Así cesaría el actual baile de especialistas que no hacen más que confundir a los pacientes puesto que, o no viene el mismo que te vio la última vez o ya no vuelve, como ocurre en estos días con el Digestivo.

También sirve el ejemplo el de las épocas en que se ponen prótesis de rodilla que contrasta con las épocas en que se acaba el dinero para financiar estas operaciones por lo que el gomero tiene que estar en dos listas (en La Gomera y Tenerife) es tal el desconcierto que no sabe de qué lista será llamado.

¡Esto seguirá de largo si no despertamos ya! Ponemos EL GRITO AL VIENTO pero no lo escribimos y no reclamamos por miedo, y tendré razón al empezar este cuento interminable diciendo:

"Había una vez un gomero que se quejaba subiendo por la cuesta del barro p' arriba, lugar dónde nadie escuchaba lo que se gritaba al viento."

Ruben Oliva Tejera (Cubaba)

Isalan (Noticias)

Acampada en el hierro

organizada por Azarug.

El pasado mes de Abril entre los días 7 al 11 tuvo lugar en la isla de El Hierro una acampada multitudinaria en la Hoya del Morcillo.

En esta concentración, donde acudieron jóvenes de las siete islas, se pretendía dar muestras por parte de todos los canarios del rechazo hacia la instalación de la Lanzadera y el Radar en dicha isla. Para ello las juventudes Azarug organizaron una serie de actos populares.

Se acampó en uno de los lugares más emblemáticos y bonitos de la isla, conferencias, actuaciones musicales, cine, marcha a Malpaso configuraban el programa para esos días.

La respuesta por parte de los jóvenes fue bastante buena, dando muestras de movilización en contra de los que pretenden hacer de las islas su particular paraíso militar.

El primer día comenzó con la llegada de los participantes a la isla, y una conferencia sobre el Hierro preeuropeo a cargo del Sr. Sixto Sanchez Perera nos adentraba en la historia de tan singular isla.

Al siguiente día, la Comisión Malpaso, representantes de la voz del pueblo herreño, hablaron sobre las consecuencias para la isla si se llega a hacer realidad el proyecto del estado español. A través de un vídeo se pudo ver las movilizaciones del pueblo en contra del proyecto.

Las manifestaciones en la propia isla y la multitudinaria marcha que tuvo lugar en Tenerife fueron un fiel reflejo de la postura de los canarios contra el proyecto.

En un debate, representantes de diferentes colectivos dieron sus opiniones sobre el tema, participando los asistentes con sus puntos de vista.

El ciclo de debates y conferencias terminó con la ofrecida por el Sr. Manuel J. Lorenzo Perera sobre historia, tradición y folklore de el Hierro.

Respecto a las actuaciones musicales, como viene siendo habitual actuaron Aristides Moreno y su habitual "show". Rogelio Botanz volvió a ponernos los pelos de punta con sus

peculiares tajarastes y la tan significativa canción de "la maleta". Roger, joven cantautor herreño, agradó bastante a cuantos lo desconocían.

Este acto valió para el debut de Miguel Hernández como cantautor. El grupo folklórico Aguajedum puso la nota simbólica y de identidad canaria a las actuaciones. Todos estos acontecimientos tuvieron lugar en el terrero de El Pinar.

La movilización terminó el día 11 con una marcha a Malpaso donde se dio lectura a un manifiesto por parte de las juventudes Azarug recriminando el intento de acabar con las peculiares características de nuestras islas a través de proyectos como la lanzadera, el radar, etc.

También los actos sirvieron para recordar las constantes agresiones sobre las islas, como las situaciones de Venegera, Famara, Tindaya etc.

Con comportamientos y organizaciones de este tipo cada día más se aviva la llama de la luz de la esperanza para que algún día nuestras islas puedan decidir el rumbo a seguir desde aquí y no bajo imposiciones extranjeras.

Abraham Barroso Martín
(Hautacuperche).

Muerte en el Cedro

Se me antoja que algo funciona mal en la Gomera, y aunque algunos se empeñen en decir que esto es lógico o que el mundo va así, yo creo que no, que lo que se pretende es proyectar y masificar rápida y desafortunadamente la isla, sin tener en cuenta sus habitantes ni su entorno, y no me resigno a creer que lo que hoy es malo para mi tierra mañana no lo sea (que se nos acaba la paz, la tranquilidad, lo de las llaves en la puerta hasta de noche, el repartir con el vecino una porción de nuestra cosecha). En definitiva, que la cultura de nuestros abuelos ha llegado a su fin, porque la mayoría de los gomeros estamos dispuestos a no aceptarlo.

En los últimos años nos están

sucediendo muchos casos que dañan brutalmente nuestra isla, ejemplo de ello podemos citar a grupos étnicos sectas? instalados por ahí y realizando rituales en los que se cobra una cantidad, plantaciones de marihuana localizadas en varios puntos de la isla, drogadictos y delincuentes perseguidos en sus lugares de origen que encuentran aquí el refugio perfecto, y gente desaparecida o muerta como el joven encontrado sin vida en el Cedro hace pocos meses.

Que no quepa la menor duda que este desafortunado muchacho es la víctima de una sociedad enferma que nos subió en el carro de Europa y de lo que él no tuvo ninguna culpa o tal vez la misma que estamos teniendo todos.

Muchos creemos que algo así no vamos a sentir nunca en nuestras carnes, pero la triste realidad es que cada día más nos están introduciendo desde fuera esa posibilidad.

Ante todo esto, nuestros representantes deben tomar cartas con valentía y rapidez y no vale decir que actuar en este sentido es ilegal, porque seguro que existen formulas legales para caminar sobre la ilegalidad si es preciso, y que éstas se deben utilizar para hacerle la vida más fácil, tranquila y segura al gomero, e imposible para los mafiosos que llegan de fuera que al fin de cuenta son los que contagian a nuestros hijos.

Tanagua Hernández Ferrer.

Un delfin en la playa

En todas las islas están apareciendo con mucha frecuencia ballenas o delfines moribundos en las costas, no hace mucho apareció uno en la playa de San Sebastian y nosotros nos preguntamos:

¿Cuál es la razón a este aumento de muertes en estos inteligentes mamíferos?, ¿Las aguas del Archipiélago están contaminadas?, ¿Estarán fallando la seguridad de los bidones de residuos radiactivos arrojados al Atlántico?

Muchas son las preguntas y ojalá sean solo eso, «preguntas».

ESEKEN

Talghuche (Información)

Tres remedios

La Asociación para el estudio y de fensa de la cultura Gomera, garagunche quiere ofrecer tres sencillos remedios para tres grandes males de Canarias:

- Comprar productos canarios
- Dar trabajo al de la tierra.
- Comprar en establecimientos de canarios...Y.....

Mejorarás tu calidad de vida.
Ayudarás a reducir el paro en Canarias.
Crecerá la economía Canaria.

Ya es hora de abandonar la envidia y el rencor hacia todo lo nuestro, con ello estaremos ayudando al bienestar económico, social y cultural de nuestra tierra Canaria y por tanto al tuyo y al mío.

El Museo

Una de las obras más deseada por nosotros, y que durante años parecía estar guardada en los despachos, parece ser que en breve será inaugurada y abierta al público, nos estamos refiriendo al Museo Arqueológico de la Gomera.

La mencionada obra, si se ejecuta como está diseñada sobre el papel, llegará a ser uno de los mejores museos de Canarias, y si hacemos un breve recorrido por lo que será el recinto veremos que, al margen de la planta baja, constará de cuatro grandes salas dedicadas:

- La (A) a los recursos.
- La (B) a la ornamentación.
- La (C) a la antropología, la lengua y la vivienda.
- La (D) al mundo mágico religioso.

Todo con trozos de la realidad incrustados en varios espacios del inmueble que sin duda harán que el visitante se sienta sumergido en nuestra cultura y le harán salir con una contestata más clara a la pregunta ¿quienes somos y de donde venimos?.

Esperamos y deseamos que por lo que queda de 1998 estén finalizadas las obras para poder disfrutar de algo

que nos pertenece. Desde aquí enhorabuena a 'EL ALFAR'

Prepotentes

Desde ESEKEN queremos informar a nuestros lectores, (y siendo fieles a nuestros principios que son la defensa de la cultura e identidad canaria) que existen muchos españoles, alemanes y por desgracia también algún canario, que quieren hacer ver a nuestros hermanos que somos unos locos, racistas o unos nacionalistas socarrones.

Lo de locos seguro que si, ante tanto atrapello cultural por parte de los foráneos: Lo de racistas inol....sólo defensores de nuestro pueblo y si alguien que viene por aquí, se cree superior, que se vaya, No se puede permitir que venga gente de fuera creyéndose civilizadora de gomeros y redentora de gomeras, utilizando medios de comunicación y de poder para ello, gente así (de verdad) no nos hace ningún bien.

Con respecto a lo de nacionalistas..., si defender nuestra tierra y querer lo mejor par ella es serlo, lo somos, pero nunca Esekén tendrá signo político. Y por lo de socarrones hemos de decir que con toda seguridad tendremos muchos defectos, pero ni socarrones, ni falsos, ni hipócritas vamos a permitir que se nos diga, porque en Tagaragunche ninguno necesitamos ocultarnos, ni mentir porque estamos convencidos y enamorados de lo que hacemos.

Con esto aclaramos también la mente de los que afirman que no tenemos las ideas claras,

Como pueden ver esta información salió, en parte, en el nº 4 pero por razones ajenas a nuestra voluntad quedo fracturada. Ahora la repetimos en su totalidad.

Identidad

Del 25 de Julio al 1 de Agosto tendrá lugar en la Isla de la Palma el 4º encuentro juvenil canario, con participación de 3.000 personas, 50 actuaciones musicales, 25 proyecciones de cine, 30 cursos y talleres, conferencias y escursiones por la Isla, todo gracias al trabajo, la iniciativa y

entrega, durante todo el año, de los jóvenes del colectivo AZARUG. Nosotros hoy los felicitamos por su trabajo en defensa de nuestra identidad.

Tagaragunche

Con motivo del primer cumpleaños de la revista ESEKEN, la Asociación para el estudio y defensa de la cultura Gomera Tagaragunche, editora de ESEKEN, está organizando para los días 4,5,6,7,8,9 y 10 del mes de Julio unas jornadas, que con el título de «un año después», reunirá exposiciones, charlas y exhibiciones, sobre lo que es y lo que pretende ser ESEKEN en los próximos años, esperamos encontrarte en esas fechas en el Pozo de la Aguada.

Esekén

La revista ESEKEN quiere poner sus páginas a disposición de cualquier estudiante canario que desee dar a conocer aquel trabajo suyo que, siendo de su agrado, no ha podido, por una razón o por otra, mostrar a los demás.

Ahora te brindamos esa oportunidad enviándolo, con firma y DNI, a la dirección que encontrarás en la primera página, si es muy largo redúcelo a dos folios como máximo.

Lo del Gato

También nos ha llegado desde este escondido barrio la demanda de sus vecinos, que lamentan tener que salir a la carretera, hasta las personas mayores, con los sachos y palas cada vez que llueve, porque las promesas que les han hecho, de arreglarles y asfaltarles el acceso, no se cumplen.

Parece que lo que quieren algunos es que abandonemos los barrios para concentrarnos en grandes masificaciones, este barrio pide una pronta solución al problema.

Se rompió la ilusión

Cuanta ilusión habían depositado y cuanta alegría estaban consiguiendo con el bonito recinto, donde se reunían a diario, los miembros de la tercera edad de Vallehermoso, ¿ha sido un sueño? Deseamos que no, pero nos solidarizamos con ellos y exigimos la pronta reparación del daño ocasionado

Nudismo en Alojera

Lo que nos faltaba ahora, que los vecinos de nuestro querido barrio de Alojera no puedan hacer uso de su playa como hasta ahora lo hacían, ¿por qué? Pues muy sencillo porque los extranjeros la han tomado como playa de nudismo.

A ver si la autoridad competente le pone solución.

Hay mucha lacra

En los tiempos que corren en nuestra isla podemos ver varias lacras que nos están haciendo mucho daño, como por ejemplo, la droga, la televisión, el desempleo, etc. pero hay una en la que muchos de los gomeros no han caído, se trata de la Política, que además nos perjudica en dos vertientes:

1ª) Ya es casi natural que un vecino vea en el otro a un ser maligno y defectuoso sólo por ser de otra ideología, pero todavía es peor cuando una minoría, por la razón que sea, opina y piensa de otra manera. La forma que tenemos de juzgarlos es diciendo que están colgados o que son unos golfos (ejemplo de tolerancia).

2ª) Natural es también que los

administradores de nuestros patrimonios (políticos) gasten a la ligera y sin tener en cuenta nuestras verdaderas necesidades; contraten personal que no rinde ni un duro, solo por compromisos políticos o por pertenecer a sus familias o amigos (en algunos sitios ya no cabe más personal); y también los mismos responsables de las instituciones han olvidado que son trabajadores como cualesquiera otros y que por lo tanto deben cumplir un horario, para que cuando les busquen estén allí y que deben coger un mes de vacaciones y no dos, porque eso también lo pagan los ciudadanos.

Esto, está claro, no lo hacen todos, ¡gracias a Dios!, ya sería mucha desgracia.

La embotelladora

Los vecinos del barrio de Taguluche, en su mayoría, no están de acuerdo con la embotelladora de agua que pretende montar allí el Ayuntamiento de Valle Gran Rey. ¡Sr. Alcalde! siga la voluntad de los vecinos y recuerde que el pueblo siempre es el soberano.

La Gomera y el turismo

Valle Gran Rey, lugar turístico consolidado, alberga hoy en día, junto con Alajeró y San Sebastián, la mayor oferta turística de la isla, factor que lo convierte en una fuente de riqueza y empleo, no sólo para la población de este municipio sino para una gran cantidad de personas que se desplazan desde todos los puntos de la isla en busca de ese bien escaso que es el "trabajo".

La abundante oferta de empleo contrasta con la precariedad del mismo, parece impensable que a las puertas del siglo XXI y en plena integración en la Comunidad Europea se produzcan situaciones de explotación laboral comparables a la etapa de la revolución industrial.

Pasó el primero de Mayo, día internacional del trabajador y mientras en Madrid los sindicatos salían a la calle exigiendo nuevas reivindicaciones para los trabajadores, entre ellas, la reducción de la jornada laboral, en La Gomera los trabajadores del sector de la Hostelería celebraban su día trabajando 12 y 14 horas y no porque les plazca, como en algunos países orientales, en los que el trabajo

es una forma de protesta, sino por miedo a perder sus empleos, ese puesto de trabajo que le permite mantener a su familia de forma digna.

Los empresarios, una gran mayoría hijos de la Gomera, que en su tiempo vivieron en carne propia los rigores de la pos guerra y el abuso de los grandes caciques, se han convertido en los mayores explotadores del trabajador Gomero, "Irónico pero cierto", ya lo decía el refrán popular: "No hay peor verdugo que un esclavo con el látigo en la mano".

Pero lo que más preocupa es que medidas están tomando los representantes de la clase obrera. Esos sindicatos que deberían ser los aliados incondicionales de los trabajadores, por el momento, sus actuaciones, si las hay, permanecen en el secreto más absoluto.

No quisiera terminar esta reflexión sin antes hacer una referencia clara al Hotel de Valle Gran Rey, tan elogiado y alabado por toda la prensa y la mayoría de los políticos de la isla para los que constituye "según algunos" un ejemplo a seguir: bonito ejemplo, una empresa cuyo personal en un 90 % tiene contratos de tres meses con dos meses de prueba, en los cuales se estipulan 8 horas de trabajo y dos días libres, pero que en la realidad se transforman en 12 y 14 horas (no remuneradas) por día y un día libre siempre que la ocupación lo permita, y por el que han pasado, desde su reciente inauguración, toda la población en edad de trabajar del municipio y parte de los colindantes, sin que ninguno de ellos haga un elogio a su antiguo puesto de trabajo. Si esto es un ejemplo a seguir ¡que dios se apiade de nosotros...!

Quiero hacer un llamamiento a todos los sindicatos y representantes de los trabajadores para que velen por esos logros que tanto esfuerzo nos ha costado conseguir. La clase obrera confía en sus representantes y clama (en silencio) por su intervención en esta sangrante situación.

Artículo de uno que lo ha sufrido.

ESEKEN quiere agradecer la colaboración de los lectores que, con sus demandas, por carta o de palabra, hacen posible esta página.

Asmil (La promoción)

Puntos de venta del ESEKEN**EN LA GOMERA. EN:****San Sebastián**

Kiosco Jorge
Bazar Terminal
Bazar Clara
Viveres Bernabé
Bar Tamawche
Bar Cumbre
Supermercado Quintero
Supermercado Cirilo
Supermercado Plaza
Estación Sepsa S.S.

Agulo

Bar Luis (Las Rosas)
Bar Alameda

Valle Gran Rey

Bazar Lilia
La Librería Andrés
Bodeguita Chenche
Bar Conchita (Arure)
Bodegón La Vizcaina (Guadá)

Playa de Santiago

Bar Tagoror (Tecina)
Librería-Bazar Gara
Bar La Alegría (Alajeró)

Vallehermoso

Casa Yayo
Hamburguesería Iballa
Bar Los Órganos
Bar La Romántica
Bar El Prisma (Alojera)
Bar Chorros de Epina
Bar Sonia (Chipude)
Bar Estación (Chipude)
Superdo. Argodey (chipu)

Hermigua

Bazar Hermigua
Estación Cepsa

EN TENERIFE. EN:**La Cuesta**

Bar El Campo
C/ Abreu Valdéz nº 52

Santa Cruz

Taberna Ramón
C/ General Franco nº 56

La Esperanza

Tasca El Rincón Gomero
Vereda del Medio (junto Sala Juanito)

Taco

Bar Cafetería 2001
Ctra. Del Rosario KM 6

Cabo Blanco

Bar El Cortijo
C/ San Fernando nº 27

El Fraile

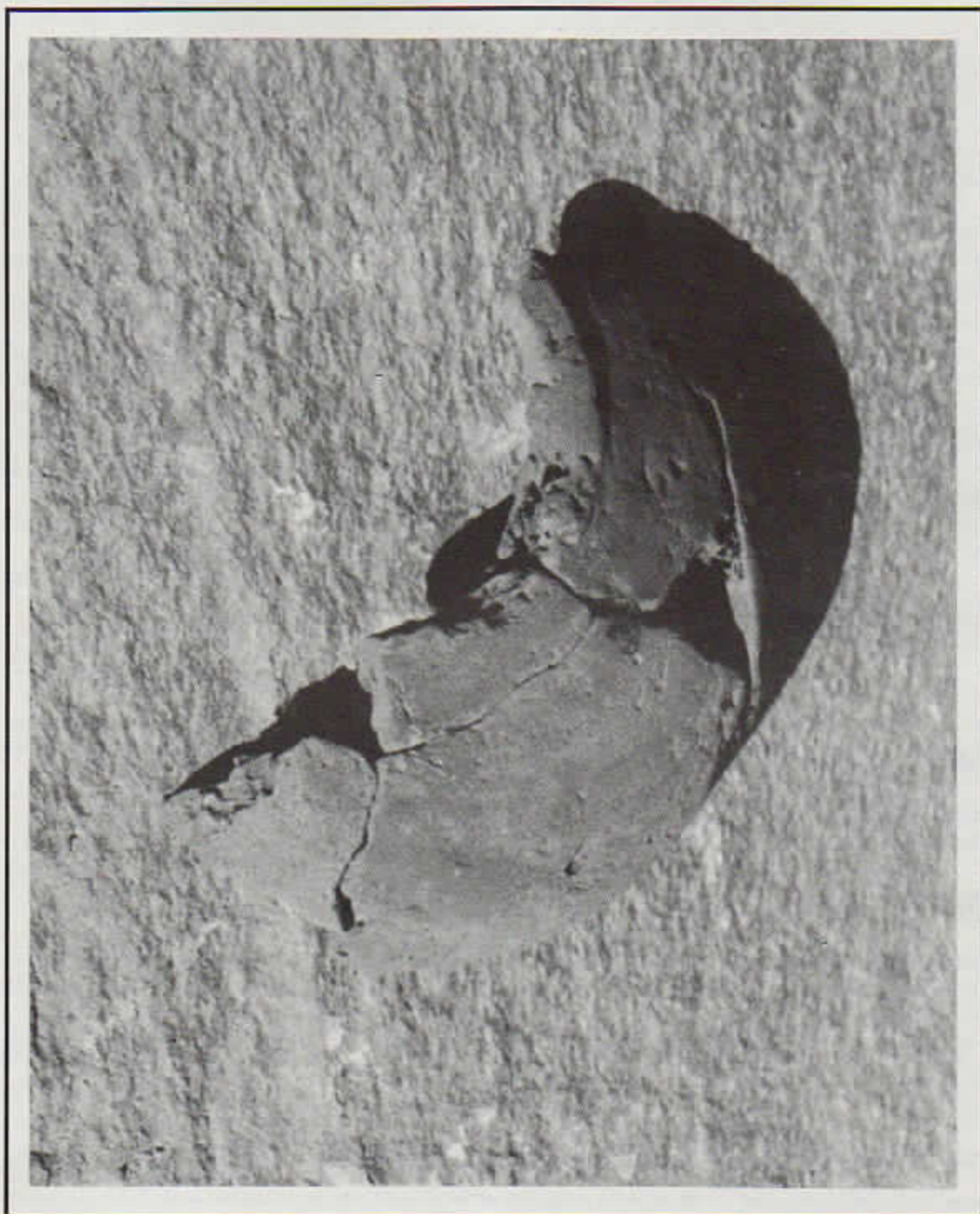
Deportes Negrín
C/ Lanzarote nº 94

En el rastro, junto al mercado de S.C., los Domingos

En el puesto de Azarug

Agradecemos la colaboración y el esfuerzo que están realizando estos puntos de venta en favor de nuestra cultura. De corazón y en nombre de la revista ESEKEN, a todos ellos, ¡Muchísimas gracias!

EL GUACHINOCHE



Fragmento de un gánigo o recipiente de padera encontrado en las Cuevas Coloradas.